

დამტკიცებულია საქართველოს შრომის,
ჯანმრთელობისა და სოციალური დაცვის
მინისტრის 2008 წლის 31 დეკემბერი
№ 310/6 ბრძანებით



საქართველოს შრომის, ჯანმრთელობისა და
სოციალური დაცვის სამინისტროს
პროფესიული განვითარების საბჭო

სახელმწიფო სერტიფიკატი

სერია II ა 17

003549

ექიმი სპეციალისტი ქეთევან ოსიძე
სახელი და გვარი

უმაღლესი სამედიცინო განათლების დამადასტურებელი დოკუმენტი

(დიპლომი) TSMU - № 500236

ნებადართული სპეციალობა

რეპროდუქტოლოგია

პროფესიული განვითარების
საბჭოს თავმჯდომარე

Handwritten signature

ქ. თბილისი

20 06 წლის 21 სექტემბერი



სერტიფიკატი გაიცემა განუსაზღვრელი ვადით

ქვემოთ: საპროფესიო უმჯობეს, ჯანმრთელობა და სოციალური
დაცვის სამინისტრო
დამამართავი: შპს "მედიკა 07"
სტატუს-ტრაქტის № 02-1834

Approved by the order #310/m
of the Minister of Labor, Health and Social Affairs of Georgia
dated on December 31, 2008



Professional Development Council of
the Ministry of Labor, Health and Social Affairs of Georgia

State certificate

Series II A 17

003549

Doctor specialist (Name, surname) **Ketevan Osidze**

Certificate of higher medical education (diploma) TSMU - №500236

Awarded specialty
Reproductology

Head of the Professional Development Council /signed/ /sealed/

City of Tbilisi

21 September 2006

The certificate is issued for an indefinite period

Client: Ministry of Labor, Health and Social Affairs of Georgia

Made by: Vesta 07 LLC

Registration №03-1854

სანოტარო მოქმედების
რეგისტრაციის ნომერი

N230815458



სანოტარო მოქმედების
რეგისტრაციის თარიღი

21.06.2023 წ

სანოტარო მოქმედების დასახელება

დოკუმენტის თარგმანზე დიპლომირებული მთარგმნელის
ხელმოწერის დამოწმება

ნოტარიუსი

ლანა მაჭავარიანი

სანოტარო ბიუროს მისამართი

ქ. თბილისი, შ. რუსთაველის გამზ. N1, სადარბაზო IV,
სართული 2

სანოტარო ბიუროს ტელეფონი

(+995) 595 10 16 08

სანოტარო მოქმედების
ინდივიდუალური ნომერი

94044833331723



სანოტარო მოქმედებისა და სანოტარო აქტის შესახებ ინფორმაციის (მისი შექმნის, შეცვლის და/ან გაუქმების შესახებ) მიღება-გადამოწმება შეგიძლიათ საქართველოს ნოტარიუსთა პალატის ვებ-გვერდზე: www.notary.ge ასევე შეგიძლიათ დარეკოთ ტელეფონზე: +995(32) 2 66 19 18

მე, ნოტარიუსი ლანა მაჭავარიანი, რომლის სანოტარო ბიურო მდებარეობს მისამართზე: ქ. თბილისი, შ. რუსთაველის გამზ. №1, IV სადარბაზო, სართული 2.

I, Lana Matchavariani, the Notary of Georgia whose notary office located at the address: № 1 SH. RUSTAVELI AVE, Tbilisi.

ვა მოწმობ ინგლისური ენის დიპლომირებული მთარგმნელის თეკლა ავალიშვილის (დაბადებული: 03.03.1997 წ., დაბადების ადგილი: თბილისი, პირადი ნომერი: 01005042104, პირადობის მოწმობა № 17ID28968, გაცემულია 13.03.2018 წ., მცხოვრები: თბილისი, დიღომის მასივი, კვარტალი - 3, კორპუსი - 38, ბინა - 7. 1) ხელმოწერის ნამდვილობას დოკუმენტის - საქართველოს შრომის, ჯანმრთელობისა და სოციალური დაცვის სამინისტროს პროფესიული განვითარების საბჭო, სახელმწიფო სერთიფიკატი, სერია II ა 17, 003549 - ქართული ენიდან ინგლისურ ენაზე თარგმანზე

Certify the authenticity of signature of English language translator Tekla Avalishvili (born on: 03.03.1997, place of birth: Tbilisi, personal number: 01005042104, identity card № 17ID28968, issued 13.03.2018, resident: Tbilisi, Dighomi Massive, gr. - 3, bl. - 38, fl. - 7. 1) for translating of the present document from Georgian into English.

თარჯიმანმა წარმოადგინა ენის ცოდნის დამადასტურებელი დოკუმენტი: IELTS ინგლისური ენის ტესტირების საერთაშორისო სისტემის სერთიფიკატი, გაცემულია 12.08.2019წ., ტესტის ანგარიშის ფორმის ნომერი 19GE000569AVAT001A, გაცემულია ბრიტანეთის საბჭოს მიერ; კურსის „სამართლებრივი (იურიდიული) ინგლისური II“ წარმატებით დასრულების სერთიფიკატი, გაცემული საქართველოს უნივერსიტეტის მიერ; სერთიფიკატი იურიდიული ინგლისურის შესანიშნავი პრეზენტაციისთვის, გაცემული საქართველოს უნივერსიტეტის მიერ.

The translator presented the IELTS International English Language Testing System Certificate (ACADEMIC), issued 12.08.2019, Test Report Form Number 19GE000569AVAT001A, issued by British Council; Certificate of Completion LEGAL ENGLISH II, issued by The University of Georgia; Certificate Award for Excellent Legal English Presentation, issued by The University of Georgia.

მე თარჯიმანი გავაფრთხილე თარჯიმნობის გამომრიცხავი გარემოებებისა და იმ პასუხისმგებლობის შესახებ, რომელიც მოჰყვება არაზუსტ თარგმანს, თარჯიმანმა ჩემს წინაშე განაცხადა, რომ ჯეროვნად ფლობს ინგლისურ ენას და უზრუნველყო ზუსტი თარგმანი. მისთვის ცნობილია, რომ პასუხს აგებს თარგმანის სისწორეზე და ხელი მოაწერა ჩემი თანდასწრებით.

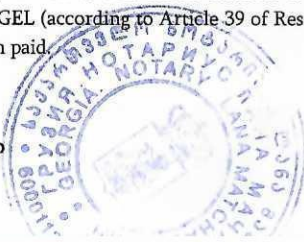
I warned the translator about her exclusion case and responsibility, which might be followed by the incorrect translation. Translator declared that she knows English language fluently and ensured its true translation; she is aware that she is responsible for correctness of translation and signed on it in my presence.

გადახდილია სანოტარო მომსახურების საზღაური (წინამდებარე დოკუმენტის 1 ეგზემპლარზე შესრულებული 1 ხელმოწერის დამოწმებისათვის) 6 ლარი, (თანხმად საქართველოს მთავრობის 2011 წლის 29 დეკემბრის დადგენილების №507-ის 31-ე მუხლისა), აგრეთვე დ.გ. 1 ლარი და 08 თეთრი (თანხმად საქართველოს საგადასახადო კოდექსის 166-ე მუხლისა) და რეგისტრაციის საფასური 5 ლარი (თანხმად საქართველოს მთავრობის 2011 წლის 29 დეკემბრის დადგენილების №507-ის 39-ე მუხლისა); სულ გადახდილია 12 (თორმეტი) ლარი და 08 (რვა) თეთრი.

Notary service fee in the amount of 6 GEL has been paid (according to Article 31 of Resolution # 507 of the Government of Georgia dated from December 29, 2011), as well as VAT in the amount of 1 and 08 tetri (according to Article 166 of Tax Code of Georgia) and registration fee in the amount of 5 (FIVE) GEL (according to Article 39 of Resolution N 507 of the Government of Georgia dated from December 29, 2011), in a total 12 GEL and 08 tetri has been paid.

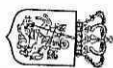
ნოტარიუსი

ლანა მაჭავარიანი



Notary

Lana Matchavariani



შეგერილია და დაბრუნებულია

შეძღვალა

ნოტარიუსი

ლანა მამუკიანი

